

# FICHA DE BUENAS PRÁCTICAS EN GESTIÓN LINGÜÍSTICA

## DATOS DE ENTIDAD (por favor rellene los 5 campos solicitados)

Una vez cumplimentados estos datos y la ficha de buenas prácticas, usted autoriza a publicar en la web de Euskalit los campos arriba indicados y la ficha de buenas prácticas cumplimentada para su difusión de

<b>1. Nombre de la entidad:</b>	EMAKUNDE, Instituto Vasco de la Mujer
<b>2. Sector:</b>	Es un organismo autónomo del Gobierno Vasco que diseña, impulsa, asesora, coordina y evalúa las políticas de igualdad, así como sensibiliza a la sociedad con el fin de lograr una igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres en la CAPV.
<b>3. Nº de trabajadores:</b>	37
<b>4º Web:</b>	<a href="https://www.emakunde.euskadi.eus/">https://www.emakunde.euskadi.eus/</a>
<b>5. Descripción de la actividad de la entidad:</b> (principales productos y servicios, mercado, tipos de clientes...):	<b>La organización tiene dos áreas de actuación principales:</b>  Por un lado, el trabajo realizado con las administraciones públicas para impulsar la puesta en marcha de medidas que refuercen las estructuras a favor de la igualdad e integren la perspectiva de género en las políticas públicas, y por otro, el trabajo con la sociedad en general para impulsar el empoderamiento de las mujeres, lograr la igualdad en las empresas, prevenir la violencia contra las mujeres, ofrecer asesoramiento y defensa en casos de discriminación y sensibilizar a la sociedad en favor de la igualdad.

## Datos de contacto

Estos campos son opcionales. Si rellenas los datos, aparecerán en la web tal y como están. De este modo, la entidad a la que ha resultado de interés su práctica podrá contactar con usted:

<b>Nombre y apellidos del interlocutor:</b>	Nagore Gomara Picaza
<b>Correo electrónico:</b>	n-gomara@euskadi.eus
<b>Teléfono:</b>	945 016 731

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

<b>1. Título de buena práctica:</b>	GRUPOS DE APOYO EUSLE AL USO ORAL
<b>2. Descripción de la buena práctica:</b>  ¿Qué es? ¿En qué consiste? ¿De dónde viene?  ¿Qué beneficios se obtienen?	<p>En EMAKUNDE se ha puesto en marcha una dinámica basada en la metodología EUSLE para incrementar el uso oral.</p> <p>El objetivo principal es:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Aumentar el uso del euskera en determinadas áreas de trabajo y crear una dinámica que lo permita.</li></ul> <p>Y las bases de la experiencia son:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Carácter voluntario.</b> Estas experiencias se desarrollan de forma voluntaria por parte de los grupos de personas locales, y su decisión colectiva ha sido su punto de partida y fundamento.</li><li>■ <b>Eusleak.</b> En esta experiencia utilizamos una forma de actuar que hemos llamado “eusleak”, y la dinámica que se forma entre los compañeros que actúan como sustentadores y el resto es la semilla o el motor del cambio.</li><li>■ <b>Conocimiento.</b> Una de las condiciones para el desarrollo de estas experiencias es que todos los compañeros y compañeras de estos departamentos tengan unos conocimientos mínimos de euskera, en concreto, que todos ellos sean capaces de entender el euskera.</li><li>■ <b>Actuación natural.</b> Estas experiencias se desarrollan en el marco del trabajo natural diario de estos grupos, sin sesiones, reuniones o cursos extraordinarios, y en el contexto de departamentos naturales de personal con relación cercana entre sí.</li><li>■ <b>Simplicidad.</b> Tanto en los criterios de la dinámica propuesta como en el sistema de recogida de datos y seguimiento semanal.</li><li>■ <b>Perspectiva sociológica, grupal.</b> El soporte y la unidad de estas experiencias no es individual sino grupal.</li></ul> <p>El esquema de trabajo es el siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Aceptación del proyecto por parte de los miembros del grupo, asignación de retenes y realización del mintzagrama (herramienta <b>para medir el lenguaje relacional entre parejas</b>).</li><li>■ Seguimiento semanal (4 semanas)</li><li>■ Selección de soportes</li><li>■ Seguimiento semanal mediante un sencillo cuestionario (4 semanas)</li><li>■ Mintzagrama</li><li>■ Descanso (12 semanas)</li><li>■ Mintzagrama</li></ul> <p><b>En definitiva, una metodología lingüística Eusle</b> -cambio de hábitos es una metodología para facilitar el proceso. Está concebido para su uso en el mundo laboral, en grupos</p>

naturales formados por miembros con una relación frecuente entre ellos. Se desarrolla a través de una experiencia (voluntaria) basada en la decisión de grupo, que utiliza la figura del eusle para transgredir las costumbres lingüísticas del grupo y facilitar su cambio y consolidación hacia el euskera.

La metodología es sencilla y se desarrolla en la propia relación laboral diaria (sin necesidad de formación, reuniones o clases). Para poder aplicar esta metodología en un grupo se deben cumplir dos requisitos: la voluntad de la mayoría y que todos los miembros del grupo sean capaces de comprender una conversación en euskera.

El proyecto se puso en marcha en 2017 y comenzaron seis grupos. Uno de ellos, el equipo directivo, fue gestionado por el Cluster de Sociolingüística, aprovechando que cumplía todos los requisitos para llevar a cabo la segunda fase de la investigación ALDAHITZ (en el resto no se cumplían por número de miembros).

Al igual que en la investigación anterior, fue dirigida también por los investigadores Pello Jauregi (Universidad del País Vasco) y Pablo Suberbiola (Cluster de Sociolingüística). Los detalles y resultados de la investigación anterior se recogen en las siguientes publicaciones:

- | Jauregi, P. y Suberbiola, P. (2015). *Estudio Aldahitz 2014. La metodología eusle y el cambio de hábitos lingüísticos en el mundo laboral.*

Andoain: Cluster de Sociolingüística.

- | Jauregi, P. y Suberbiola, P. (2017). *Estudio Aldahitz. Resultados de las experiencias Eusle 2013-2016.*

Andoain: Cluster de Sociolingüística.

Ambas publicaciones se pueden consultar en la página web del Cluster de Sociolingüística.

Con el nuevo periodo de investigación querían saber básicamente si los datos de las nuevas experiencias confirmaban o anulaban las tendencias y las líneas maestras de las trece experiencias del periodo 2013-16.

Tras analizar los resultados de las cuatro experiencias de la metodología Eusle realizadas en 2017 (además de la de EMAKUNDE, la investigación se llevó a cabo en otras tres instituciones) y contrastarlas con los datos de las trece experiencias llevadas a cabo durante el periodo 2013-16, la primera conclusión a destacar fue que en todas las experiencias realizadas en el nuevo periodo se incrementó el uso del euskera entre compañeros. En este sentido, en las nuevas experiencias se confirmó que esta metodología es útil para los compañeros - cuando quieren hacer movimientos en pro del euskera en sus hábitos de trabajo.

Los datos de Emakunde también fueron buenos, ya que se realizaron tres mediciones (mediante mintzagramas), al principio, ocho semanas después del inicio de la experiencia y 3 meses después de la finalización de la misma, y el uso medio fue del 48%, subió del 34% al 61,67% en ese periodo. Hay que señalar, sin embargo, que de la segunda a la tercera se produce un ligero descenso, y que esa es la tendencia. Por ello, y concluida la experiencia del cluster, como en el resto de grupos de EMAKUNDE, también en el grupo de dirección realizamos reuniones de seguimiento a lo largo del año.

En la actualidad hay seis grupos en marcha, entre ellos el

---

Equipo Directivo. Participan 26 personas y el seguimiento se realiza dos/tres veces al año mediante mintzagramas. En el momento de la puesta en marcha del proyecto, el uso oral evolucionó notablemente y desde entonces está bastante estabilizado, pero vuelve a subir cuando se realizan reuniones de seguimiento.

---



